



En la imagen de izquierda a derecha, Belén Civera, Teresa Antioñanzas, Ros Cihuelo y Lourdes Gº Lisbona

Pictogramas para saltar la barrera idiomática en la atención obstétrica a la mujer

El hospital Miguel Servet edita una serie de cuadernos para comunicarse con pacientes que no hablan español

Redacción
Teruel

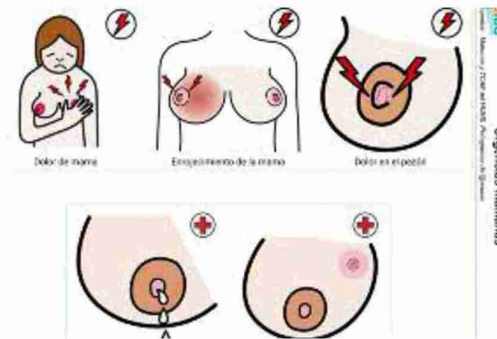
Matronas y técnicos en cuidados auxiliares de Enfermería (TCAE) del Hospital Universitario Miguel Servet de Zaragoza han elaborado cuatro cuadernos con pictogramas para mejorar la comunicación en la atención a la mujer en el área del parto.

Cada vez es más frecuente que acudan al hospital mujeres de procedencia africana o asiática que no hablan castellano por lo que el personal sanitario buscó una forma rápida y sencilla de comunicación a través de pictogramas.

Una adecuada comunicación con cada paciente de forma bidireccional (pacientes-profesionales; profesionales-pacientes) es imprescindible para poder garantizar una atención integral e integrada en cada momento del proceso de salud.

No sólo se pretende que las pacientes entiendan lo que el personal sanitario quiere transmitir. Es indispensable que los profesionales comprendan lo que la paciente puede necesitar y lo que quiere comunicar al equipo sanitario, informa el Gobierno de Aragón.

Para que todo esto pudiera llevarse a cabo, se solicitó la colaboración del Portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y Alternativa (ARASAAC), ya que se optó como herramienta de comunicación por un método alter-



Uno de los pictogramas del cuaderno

nativo al lenguaje oral: comunicación aumentativa, en forma de pictogramas.

Será también útil en la atención a las mujeres con problemas cognitivos, o de audición.

El personal de Enfermería decidió dividir el trabajo en cuatro grupos, correspondientes a cuatro áreas de atención a la mujer: Urgencias de Maternidad, Dilatación-partorio, Fisiopatología Fetal y Puerperio.

En cada grupo era preciso establecer qué deben comunicar las matronas, qué necesitan saber de sus pacientes, cómo averiguar los datos precisos para la historia clínica, cómo entender lo que cada mujer les quiere comunicar, de qué forma indicarles las recomendaciones a seguir en cada proceso....

La iniciativa, que se presentó en unas Jornadas de Calidad de 2016, ha supuesto muchas reuniones así como un gran trabajo de ARASAAC, que trasladaba a dibujos todas las ideas una y otra vez hasta encontrar la forma más adecuada. Lourdes García Lisbona, matrona y coordinadora del proyecto, explica que la iniciativa se pone en marcha ahora en el Servet y que cada cuadernillo consta de dos hojas en blanco para poder hacer anotaciones de su funcionamiento y a los seis meses realizar una revisión.

El proyecto fue presentado ayer en el hospital Materno Infantil Miguel Servet de Zaragoza a responsables de paritorios de otros hospitales de Aragón y entidades sociales como SOS racismo o Atades, entre otras.